

En la cabeza de Rulfo, en el aire de Comala

Abelardo Estorino estrena en la sala Hubert de Blanck una obra suya basada en la novela *Pedro Páramo*

PEDRO DE LA HOZ

PARA ABELARDO ESTORINO no fue difícil meterse bajo la piel de Juan Rulfo y respirar el aire irreplicable de ese pueblo maldito y mágico donde suceden los avatares de la novela *Pedro Páramo*.

“Lo verdaderamente complicado y desafiante —explica— estuvo en tratar de transformar ese dislocamiento del tiempo y el espacio que recorre la narración en una obra que obedezca a los principios de la representación teatral”.

Ecos y murmullos de Comala acaba de ser estrenada en la sala Hubert de Blanck por la compañía teatral de igual nombre y ocupará, por lo pronto, el escenario de Calzada entre A y B este fin de semana, con funciones nocturnas viernes y sábado y el domingo a las 5:00 p.m.

Se trata de la más reciente obra de Estorino, dirigida por el propio autor.

“Décadas atrás —confiesa— había leído y disfrutado mucho la novela, la única que se conoce del escritor mexicano, a quien todos sabemos un maestro del cuento, como lo demostró con *El llano en llamas*. La vivencia de la primera lectura dejó un sedimento que me impulsó a releer hará un par de años sus páginas. Entonces decidí traducir el mundo de Rulfo a la escena. Hice anotaciones y de pronto fue creciendo un libreto para la escena. La novela es un punto de partida, lo que sucede en la obra teatral va por mi cuenta y riesgo. Eso sí, he tratado de ser fiel a Rulfo”.

Pedro Páramo transcurre en un pueblo fantasmal, donde el único



FOTOS: YANDER ZAMORA

ser vivo, Juan Preciado, se encuentra con los muertos. Esa atmósfera reverberante, en la que la realidad es subvertida por la representación mítica, constituye el núcleo de la versión de Estorino.

“A medida que fui avanzando en la escritura —explica el maestro—, me di cuenta de que la tarea no era ajena a mí. Encontré puntos de contacto con la manera en que afronté *La dolorosa historia del amor secreto de José Jacinto Milanés* y luego *Vagos rumores*, en cuanto al diálogo entre las realidades de la vida y la muerte”.

No es esta, **Ecos y murmullos...** la primera vez que la literatura de otros anima el quehacer teatral del autor. Recuérdese **Parece blanca** (1994), cuyo personaje protagónico es Cecilia Valdés. También en 1962 adaptó para la escena la novela *Las impuras*, de Miguel de Carrión.

“Quiero decirte que la mejor manera de llevar la narrativa a la escena es instalarse en la cabeza del escritor. Sobre Rulfo llegué a saber más que de mí mismo. Leí una y otra vez la novela y cuanto texto estuviera a mi alcance sobre *Pedro Páramo* y Rulfo”.

No deja de sorprender la vitali-

dad de Estorino, quien a los 87 años de edad —“no te preocupes, no voy a vivir 120”, acota bromeando— dirige sus propias obras.

“Dirigir me gusta, mucho más mis piezas. Pero me fatiga vérmelas con un elenco tan grande, diecisiete actrices y actores, que vienen a los ensayos y a las funciones con sus problemas. Creo que esta vez será la última que me enfrento a una obra con un elenco tan nutrido. No voy a renunciar a esta faena; solo que en lo adelante, cuando dirija, lo haré en piezas a lo sumo de dos o tres personajes”.

Sin embargo, encuentra compensación en la reacción del público.

“Los espectadores no han sido muy numerosos en esta temporada de estreno. Yo digo jugando que en vez de **Ecos y murmullos...**, la obra debía llamarse *Truenos y relámpagos...*, porque la lluvia ha acompañado casi todas las funciones y eso ha limitado la afluencia del público. Pero estoy satisfecho con la acogida de los que han ido a la sala. Han entendido un juego dramático lleno de sugerencias, donde la actuación es decisiva,

puesto que a mí no me gustan las complejidades escenográficas. El peso de la historia lo llevan los actores”.

Laureado doblemente con el Premio Nacional de Literatura en 1992 y el Nacional de Teatro en el 2002, a Estorino le alegraría que algún director pusiera en escena una obra suya todavía no representada, como *El tiempo de la plaga*, una recreación del clásico *Edipo rey*, y espera a que, al fin, en la próxima Feria Internacional del Libro de La Habana vea la luz su **Teatro completo**, al cuidado del crítico y teatrólogo Omar Valiño Cedré, aunque aclara: “Va a ser incompleto, dado que faltará **Ecos y murmullos...** y lo demás que seguramente iré escribiendo hasta que me alcancen las fuerzas”.

Al repasar retrospectivamente su compromiso con la escena cubana, Estorino presenta un saldo de muchas más satisfacciones que carencias.

“Vivo el teatro. Mi encuentro con Raúl (Martínez, el gran pintor cubano), con Virgilio (Piñera), con el ambiente de la creación, cambió mi vida. Di tú, ahora sería un dentista retirado, porque ese iba a ser mi destino. Por cierto, encuentro muy bien el programa conmemorativo del centenario de Virgilio. Fuimos amigos, aun con las cosas de Virgilio. Él, para fastidiarme, decía que como dramaturgo yo trascendería por **La cucaracha Martina**, por una versión que hice de esa obra”.

Un solo reparo pone a la puesta en escena de **Ecos y murmullos...**: “Es algo insalvable, la ausencia de Adria Santana. Extraño sus aportes, su inteligencia, su agudeza, su humanidad. Su pérdida me dolerá siempre.

The Rolling Stones decide volver al estudio

PARÍS.—Cuando menos lo pensaban sus seguidores, el mítico grupo de rock The Rolling Stones regresó la pasada semana al estudio de grabación con la aspiración, si salen bien las cosas, de lanzar un nuevo álbum el año próximo cuando cumplan medio siglo de existencia.

Lo han hecho en París y como para dejar constancia, el propio Mick Jagger colgó el martes en su cuenta de Twitter una foto en plena sesión de grabación, la cual confirmó la que varias agencias de prensa habían circulado el pasado fin de semana que mostraba a tres integrantes de la banda en la puerta del estudio. Debajo de la imagen escribió: “Nos hemos divertido en un estudio de París”.

A finales de abril se reunieron en Nueva York para ensayar y Keith Richards declaró: “Hemos tocado de todo. Ha sido como sonar en



Mick Jagger en un estudio parisino de grabación.

un garaje, algo así como una revisión”. En julio coincidieron en Londres y Richards aseguró a la prensa que le gustaría que la banda sacara temas nuevos. Preguntado si se imaginaba codo con codo con Mick Jagger componiendo, contestó que “sin ninguna duda”.

El último álbum nuevo de The Rolling Stones fue **A bigger band**, del 2005. (SE)

Concierto único de Paulo FG este sábado en el Karl Marx

Ricardo Alonso Venereo

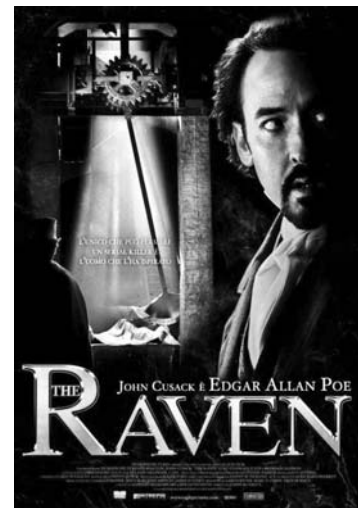


El popular cantante Pablo FG y su Nueva Elite ofrecerán este sábado 1ro. de septiembre un concierto único a partir de las 9:00 p.m., en el Teatro Karl Marx.

Auspiciado por la Empresa de Grabaciones y Ediciones Musicales (EGREM) se presentará junto a Alexander Abreu, Mayito Rivera, Tania Pantoja, Leonardo Garrido y Laritza Bacallao, entre otras figuras.

El espectáculo será grabado para conformar un CD y un DVD con motivo de las dos décadas de existencia de la agrupación creada por el salsero.

estrenos
ICAIC



Inspirado en la vida y obra del célebre escritor norteamericano Edgar Allan Poe, **El enigma del cuervo (The Raven)**, de James McTeigue, se estrena desde ayer jueves en Yara, Acapulco y principales salas de provincia. Protagonizada por John Cusack, Alice Eve y Luke Evans, la producción de Estados Unidos, Hungría y España, de género biográfico, muestra cómo Poe colabora en la búsqueda de un asesino, cuyos crímenes se relacionan con sus obras literarias.

Mientras, el filme de acción **La colombiana**, de Olivier Megaton, se presenta en Payret, Lido, Alameda, Continental, Regla, Carral, Sierra Maestra, Patria y cines de provincias. La coproducción de Estados Unidos y Francia, que cuenta con las interpretaciones de Zoe Saldana, Amanda Stenberg y Lennie James, narra la historia de una niña que se convierte en asesina profesional para vengar la muerte de sus padres.

El drama norteamericano **Yo soy Flynn**, de Paul Weitz, es la propuesta de La Rampa. Protagonizado por Paul Dano, Robert De Niro y Julianne Moore, el filme aborda el conflicto de un joven escritor, quien trabaja como voluntario en un albergue de personas sin hogar, y se encuentra, inesperadamente, con un vagabundo que resulta ser su padre. Por su parte, el Riviera ofrece **Votos de amor**, de Michael Sucsy, con Rachel MacAdams, Channing Tatum y Jessica Lange en los roles principales. Una cinta canadiense de acción, **Presionado**, dirigida por Justin Donnelly, es la opción del 23 y 12. Luke Goss, Tyler Johnston y Michael Eklund interpretan la historia de un alto ejecutivo al que se le enreda la vida.



La programación infantil estrena, en el Yara, el filme francés **Arthur y la guerra de los mundos**, junto al cubano **Legendas yorubas: Changó cumple una misión**, de Juan Ruiz. Las principales salas de provincia presentan la cinta francesa de aventuras **Los niños de Timpebach**.